



HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

**BS75200400** (800170300)  
**BS75200230** (800170305)  
**BS150200400** (800170310)

# **Bandschuurmachine Ponceuse à bande Belt grinder**

- NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
- FR** P.14 Veuillez lire et conserver pour consultation ultérieure
- EN** P.26 Please read and keep for future reference

## Inhoud

<b>1 Omschrijving en kenmerken .....</b>	<b>3</b>
1.1 Voorwoord .....	3
1.2 Wie moet deze handleiding lezen? .....	3
1.3 Toepassingsgebied .....	3
<b>2 Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>3</b>
2.1 Gebruikte symbolen .....	4
2.2 Gevaren die van de machine kunnen ontstaan .....	4
2.3 Kwalificatie van het personeel .....	5
2.4 Veiligheidsvoorzieningen .....	5
2.5 Lichamelijke beschermingen .....	6
2.6 Veiligheid tijdens het werk .....	6
2.7 Veiligheid bij het onderhoud .....	7
2.8 Ongevalbericht .....	7
2.9 Elektriciteit .....	7
<b>3 Specificaties van de machine.....</b>	<b>7</b>
3.1 Technische gegevens.....	7
3.2 Naamplaat.....	7
3.3 Geluidsniveau .....	8
<b>4 Transport van de machine.....</b>	<b>8</b>
4.1 Transport en opslag .....	8
4.2 Transport voor het uitpakken .....	8
4.3 Controle na het uitpakken.....	8
4.4 Transport na het uitpakken.....	8
<b>5 Installatie.....</b>	<b>9</b>
5.1 Voorbereiding voor installatie.....	9
5.2 Installatie.....	10
<b>6 Proefdraai en bediening .....</b>	<b>10</b>
6.1 Structuur.....	10
6.2 Bedieningselementen .....	11
6.3 Proefdraai .....	11
6.4 Instellingen .....	12
<b>7 Onderhoud .....</b>	<b>13</b>
<b>8 Reparaties .....</b>	<b>13</b>
<b>9 Onderdelen en schakelschema.....</b>	<b>38</b>
<b>10 EG conformiteitsverklaring .....</b>	<b>42</b>

# 1 Omschrijving en kenmerken

## 1.1 Voorwoord

Deze handleiding bevat alle nodige informatie voor de bediening, de veiligheid en het onderhoud van uw bandschuurmachine.

Een ongeschikt gebruik van de machine kan zware schade en/of verwondingen veroorzaken. Vooral de machine te gebruiken moet de bediener deze handleiding aandachtig lezen en begrijpen om zichzelf en de machine te beschermen. Installeer, gebruik en onderhoud de machine in overeenkomst met de richtlijnen. De producent is niet verantwoordelijk voor ongevallen door nalatigheid gebeurd of door het niet naleven van de instructies van die handleiding.

Geef de handleiding door aan de bediener, en deze moet de machine leren kennen voor ermee te werken.

Wat de veiligheidsvoorschriften betreft zijn de afbeeldingen van deze handleiding onvolledig. De gebruiker moet nochtans weten dat hij alle beschermingen en bedekkingen ter plaats moet laten om gevaren te vermijden.

Details in de afbeeldingen kunnen van uw machine verschillen.

De producent behoudt zich het recht voor wijzigingen aan de machines zonder aankondiging.

De handleiding is een deel van de machine en moet altijd erbij blijven, zelfs als deze verkocht of verplaatst wordt.

Voor verdere vragen, neem contact met uw verdeler.

## 1.2 Wie moet deze handleiding lezen?

De handleiding bevat informatie die noodzakelijk zijn voor elke persoon die met de machine moet werken, ongeacht zijn werk:

- De mens die de machine moet transporteren.
- De mens die de machine moet gebruiken.
- De mens die de machine moet onderhouden.
- De mens die de machine moet demonteren.

## 1.3 Toepassingsgebied

De schuurmachine is geschikt voor het schuren en polijsten van metalen oppervlakten in bedrijven, de ruwheid verminderen en de helderheid verbeteren van onderdelen. Ze biedt een hoge efficiëntie en superieure prestaties.

Die is een ideaal alternatief voor het polijsten.

De machine is geschikt alleen voor het algemene schuren van metalen in de omvang van haar mogelijkheden. Metalen met een lage zelfontbrandingstemperatuur, zoals aluminium of magnesium, mogen niet met die machine bewerkt worden.



**Pas op !**

**De machine mag niet in een explosiegevaarlijke omgeving gebruikt worden.**

# 2 Veiligheidsvoorschriften

Die hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid bij het werk met de machine. In de verdere hoofdstukken vindt u ook andere veiligheidsvoorschriften.

## 2.1 Gebruikte symbolen

In deze handleiding en op de machine worden symbolen gebruikt. Hieronder vindt u de betekenis ervan:



- Leef altijd de instructies en specificaties van die handleiding na!
  - Niet gekwalificeerde personen mogen niet met de machine werken!
  - De veiligheidsvoorschriften moeten altijd gevolgd worden.



- Voor veiligheidsvoorschriften, raadpleeg de handleiding.



- Draag een veiligheidsbril.



- Raak de band niet aan terwijl de machine draait.

### **Waarschuwing!**

Laat de beschermingen van niet-gebruikte werkplaatsen gesloten terwijl de machine draait!

- Laat de beschermingen van niet-gebruikte werkplaatsen gesloten terwijl de machine draait.



- Hefpunten van de machine.



- Pijl voor de draairichting.

## 2.2 Gevaren die van de machine kunnen ontstaan

Die bandschuurmachine beantwoordt aan de laatste stand van de techniek . Dan nog blijft een risico bestaan, daar de bandschuurmachine werkt met:

- Hoge toerentallen,
- Roterende onderdelen,
- Een slijpband,
- Elektrische stroom en spanningen.

Het risico voor de gezondheid van personen voor deze gevaren hebben wij constructief en door veiligheidstechniek geminimaliseerd.

Bij de bediening en onderhoud van de machine door niet voldoende gekwalificeerd personeel kunnen door verkeerde bediening of onzorgvuldig onderhoud gevaren uitgaan van de bandschuurmachine.

Alle personen, die met de montage, ingebruikname, bediening en onderhoud te maken hebben, moeten over de vereiste kwalificatie beschikken en de handleiding aandachtig lezen.

Bij verkeerd gebruik kan gevaar ontstaan voor personen, kan de machine en waardevolle zaken beschadigd worden, en kan de functionaliteit van de machine verminderen.

Trek steeds de stekker uit het stopcontact bij het uitvoeren van reiniging- of onderhoudswerken aan de machine.



### **WAARSCHUWING!**

**Die bandschuurmachine mag enkel gebruikt worden met functionerende veiligheidsvoorzieningen.**

**Schakel de bandschuurmachine onmiddellijk uit, wanneer u vaststelt dat een veiligheidsvoorziening hapert of gedemonteerd is! Alle gebruikte accessoires moeten met de voorgeschreven veiligheidsvoorzieningen uitgerust zijn. Als gebruiker bent u daarvoor verantwoordelijk!**

## **2.3 Kwalificatie van het personeel**

### **Deze handleiding wendt zich aan:**

- De gebruiker,
- De bediener,
- Het onderhoudspersoneel.

Daardoor gelden de waarschuwingen voor zowel gebruiker als onderhoudspersoneel van de bandschuurmachine. Leg klaar en duidelijk vast welke de verantwoordelijkheden zijn (bediening, onderhoud en reparaties).

Incompetentie is een veiligheidsrisico!

Trek de stekker uit het stopcontact en beveilig de machine tegen onverwacht starten.

Bij onoordeelkundig bedienen en onderhoud van de machine ontstaan gevaren voor mensen, zaken en milieu.

Enkel toegelaten personen mogen met de machine werken!

Toegelaten personen voor bediening en onderhoud zijn de aangewezen en geschoolde vaklui van de gebruiker en de fabrikant.

### **De gebruiker moet:**

- Het personeel scholen,
- Het personeel op geregelde tijdstippen (minstens 1 maal jaar) onderwijzen in de veiligheidsvoorschriften van de machines, de bediening en de erkende voorschriften van de techniek.
- De kennis van het personeel controleren.
- De scholingen documenteren.
- De deelname aan de scholingen/onderrichtingen door een certificaat bevestigen.
- Controleren of het personeel veilig en gevarenbewust werkt en de handleiding leest en navolgt.

### **De bediener moet:**

- Een opleiding gevolgd hebben over de omgang met de bandschuurmachine.
- De functie en werkwijze van de machine kennen, alvorens ingebruikname de handleiding gelezen en begrepen hebben. Met alle veiligheidsvoorzieningen en -voorschriften vertrouwd zijn.

Voor het werken aan volgende machinedelen gelden bijkomende verplichtingen:

Elektrische onderdelen: Enkel een elektrotechnicus of onder leiding en toezicht van een elektrotechnicus.



### **INFORMATIE**

De netstekker van de bandschuurmachine moet vrij toegankelijk zijn.

## **2.4 Veiligheidsvoorzieningen**

Gebruik de bandschuurmachine enkel met goed werkende veiligheidsvoorzieningen.

Stop de bandschuurmachine onmiddellijk indien er een storing is in een veiligheidsvoorziening of niet werkt voor eender welke reden.

U bent daarvoor verantwoordelijk!

Indien de veiligheidsvoorziening geactiveerd werd of niet gefunctioneerd heeft mag de machine alleen opnieuw gebruikt worden indien de oorzaak van de storing verwijderd werd en u er zeker van bent dat er geen gevaar is voor personen of voorwerpen.

**WAARSCHUWING!**

**Wanneer u een veiligheidsvoorziening overbrugt, verwijdert of op eender welke manier buiten werking stelt, brengt u uzelf en anderen die aan de bandschuurmachine werken in gevaar. Mogelijke gevolgen zijn:**

**Zware letstels door het schuren van de slijpband ,  
Letsels aan de ogen door rondvliegende vonken,  
Letsels aan de handen,  
Een dodelijke stroomstoot.**

Die bandschuurmachine heeft volgende veiligheidsvoorzieningen :

- Aan/uitschakelaar met noodstop,
- Een beschermglas tegen vonken,

**Aan/Uit schakelaar**

De schakelaar is voorzien van een noodstop. Open het deksel van de noodstop om de bandschuurmachine te kunnen inschakelen.

**AANDACHT!**

**De machine blijft nog een 30-tal seconden lopen na het gebruik van de noodstop.**

**Beschermglas tegen vonken**

Het beschermglas vermindert het wegvliegen van de vonken in de richting van de ogen tijdens het werken. Draag ook een beschermbril !

## 2.5 Lichamelijke beschermingen

Bij bepaalde werken heeft met individuele bescherming nodig als bescherming. Deze zijn :

- Helm,
- Beschermbril of gelaatsbescherming,
- Beschermhandschoenen,
- Veiligheidschoenen met stalen toppen,
- Gehoorbescherming

Overtuig u ervan voor aanvang van de werken, dat de voorgeschreven uitrusting ter plaats beschikbaar is.

**AANDACHT!**

**Verontreinigde, onder omstandigheden gecontamineerde individuele bescherming kunnen ziektes veroorzaken.**

**Reinig uw individuele bescherming na ieder gebruik en tenminste 1 maal per week.**

## 2.6 Veiligheid tijdens het werk

Wij wijzen u op de concrete gevaren met en rond de bandschuurmachine.

- Alvorens de bandschuurmachine in te schakelen, overtuig u ervan dat daardoor geen gevaar ontstaat voor de personen aan en rond de machine en dat geen zaken kunnen beschadigd worden.
- Wees zeker dat door uw werk niemand gevaar loopt.
- Volg de aanwijzingen uit deze handleiding zeker op bij montage, bediening, onderhoud en reparaties.
- Werk niet met de bandschuurmachine, wanneer uw concentratievermogen verminderd is door welke oorzaak ook bv. onder invloed van geneesmiddelen.
- Meldt steeds alle gevaren of gebreken aan de verantwoordelijke.

**WAARSCHUWING!**

**Brand- en explosiegevaar door wegvliegende vonken. Plaats de machine niet in de omgeving van brandbare of explosieve stoffen.**

## 2.7 Veiligheid bij het onderhoud

- Informeer het bedieningspersoneel op tijd betreffende onderhoud en reparaties.
- Meld alle relevante veiligheidsveranderingen aan de bandschuurmachine of de bedrijfsverhouding.
- Documenteer alle veranderingen, laat de handleiding actualiseren en onderricht uw personeel.

### De bandschuurmachine uitschakelen en beveiligen

Schakel de machine aan de hoofdschakelaar uit.

Trek de stekker uit het stopcontact en beveilig de machine tegen een onbedoeld starten.

Breng een waarschuwingschildje aan op de machine.

### Mechanische onderhoudswerken

Verwijder na het werk alle bescherm- en veiligheidsvoorzieningen wanneer u start met de onderhoudswerkzaamheden.

- Beschermkappen,
- Veiligheid- en waarschuwingsbordjes,
- Aardingskabel.

Wanneer u de bescherming en veiligheidsvoorzieningen verwijdert, breng deze dan onmiddellijk na de onderhoudswerken terug aan op de machine. Controleer de werking van de machine!

## 2.8 Ongevalbericht

Informeer uw verantwoordelijke en uw verdeler onmiddellijk over ongevallen, mogelijke gevaarbronnen en "bijna"-ongevallen.

## 2.9 Elektriciteit

Laat de elektrische machine/uitrusting regelmatig, minstens twee maal per jaar controleren.

Verwijder onmiddellijk alle gebreken zoals losse verbindingen, beschadigde kabels enz.

Een tweede persoon moet aanwezig zijn bij onderhoudswerken aan delen onderhevig aan stroom en in geval van nood de stroomtoevoer uitschakelen.

## 3 Specificaties van de machine

### 3.1 Technische gegevens

		<b>BS75200400</b>	<b>BS75200230</b>	<b>BS150200400</b>
Spanning	V	3 x 400	230	3 x 400
Motorvermogen	kW	3	3	4
Nominale frequentie	kH	50	50	50
Afmetingen schuurband	mm	75 x 2000	75 x 2000	150 x 200
Schuurbandsnelheid	m/sec	29	29	29
Diameter afzuigmond	mm	100	100	100
Toerental motor	tpm	2840	2840	2840
Afmetingen machine l x b x h	mm	700 x 490 x 1130	700 x 490 x 1130	700 x 530 x 1130
Gewicht	kg	75	75	90

### 3.2 Naamplaat

Op de machine is een naamplaat aangebracht, met de voornaamste kenmerken en serienummer. Dank zij een nauwkeurige beschrijving en het serienummer van uw machine kunnen we u vlot en efficiënt antwoorden in geval van problemen.

### 3.3 Geluidsniveau

#### Testvoorwaarden

De test werd uitgevoerd met een beladen machine. De motor draaide onder nominale voorwaarden.

#### Resultaten

Voor die test gebruikt men nieuwe banden.

Het achtergrondgeluidsniveau is van 51,2 dB (A).

Het geluidsniveau op de plaats van de bediener is van 89,7 dB (A).

Het geluidsniveau van de machine is van 100,3 dB (A).

Deze waarden zijn als informatie gegeven maar duiden niet aan als meer beschermingsvoorzieningen genomen moeten worden. Andere factoren beïnvloeden het geluidsniveau in de werkplaats, namelijk de eigenschappen van het gebouw, andere geluiden, het aantal machines en andere werken. De wetgeving verandert ook van de ene tot de andere land.

Die informatie kunnen de bediener helpen om de geschikte maatregelen te nemen.

Het wordt aanbevolen zich niet aan meer dan 65 dB (A) te blootstellen.

## 4 Transport van de machine

### 4.1 Transport en opslag

- Maatregelen tegen roest en schokken moeten genomen worden bij het verpakken. De machine moet vervoerd en opgeslagen op een temperatuur van -25 tot +55°C.
- Maak zeker dat de machine niet bevochtigd wordt en dat de verpakking onaangestast blijft.
- Maak zeker dat de machine vervoerd wordt door gekwalificeerd personeel.
- Bij het laden en ontladen, maak zeker dat niemand door de machine verpletterd is.
- Gebruik materieel die aangepast is met het gewicht van de machine.

### 4.2 Transport voor het uitpakken

De machine is in een stevige houten kist verpakt. De afbeelding toont u aan hoe u ze moet transporteren.

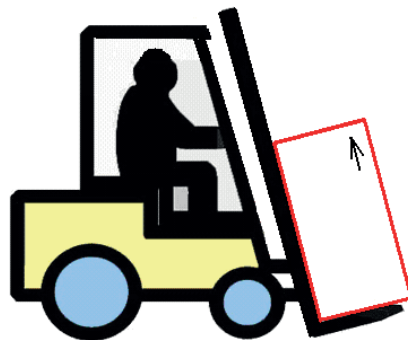


Fig. 4-1

### 4.3 Controle na het uitpakken

Na het uitpakken, controleer de machine op de volgende punten, en neem onmiddellijk contact met ons op in geval van problemen.

- De machine werd beschadigd of niet tijdens het transport.
- De documenten en accessoires zijn volledig of niet.
- De kenmerken op het label overeenkomen met het contract of niet.

### 4.4 Transport na het uitpakken

Neem de machine en de onderdelen voorzichtig uit de verpakkingen. Om de machine te heffen, gebruik voldoende sterke riemen en zie afb. 4-2.



NL

De machine en de onderdelen moeten geheven worden met geschikt materieel.  
 Maak zeker dat niemand verpletterd is door de machine.  
 Maak alle sloten vast voor het opheffen.  
 Houd steeds uw evenwicht als u de machine verplaatst en gebruik sterke riemen.



**Afb. 4-2 Transport van de machine met een kraan na het uitpakken**



#### **AANDACHT!**

Als u de machine moet verplaatsen na gebruik, bescherm de kabels en neem het schroot af.

## 5 Installatie

### 5.1 Voorbereiding voor installatie

#### **Vereisten voor de opstelplaats**

De machine is geschikt om in volgende omstandigheden te functioneren :

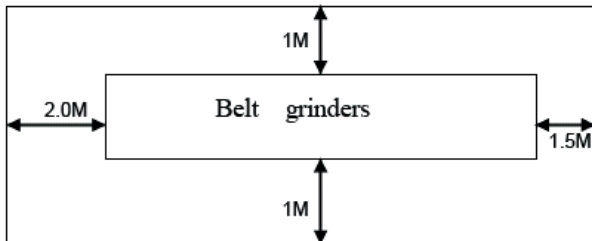
- De hoogte mag niet meer dan 1000 m zijn.
- De temperatuur moet van 5 tot 40°C zijn.
- De relatieve vochtigheid mag niet boven 50% zijn bij een temperatuur van 40°.
- Een hogere relatieve vochtigheid is toegelaten voor een lagere temperatuur (bvb. 90% voor 20° C).
- De verlichting van de werkplaats moet tenminste van 500 lux zijn.
- De omgeving van de machine moet schoon, goed gelucht en groot genoeg zijn om de machine fatsoenlijk te kunnen gebruiken en onderhouden.

#### **Vereiste elektrische capaciteit**

- **Spanning:** Voeding aan de ingang : 1/PE, AC220V voor BS-75200 230V en 3/PE, AC380V voor de 400V modellen.
- **Frequentie :** 0,99 à 1,01 maal de nominale frequentie (50Hz, voortdurend werk) 0,98 à 1,02 maal de nominale frequentie (50Hz, onderbroken werk).
- **Harmonischen:** De som van de 2de tot de 5de harmonischen mag niet hoger zijn dan 10% van de RMS van de spanning. 2% meer zijn toegelaten voor de 6de tot 30ste harmonischen.
- **Onevenwichtige spanning:** Een negatieve of gelijk aan nul spanningsequentie mag niet hoger zijn dan 2% van de positieve spanningsequentie.
- **Bescherming tegen kortsluitingen:** De aanbevolen nominale spanning is van 10 A, en de diameter van de voedingskabel moet tenminste van 3 x 1,55 mm<sup>2</sup> (zwart) + 1,5 mm<sup>2</sup> (PE, groen en geel).

## 5.2 Installatie

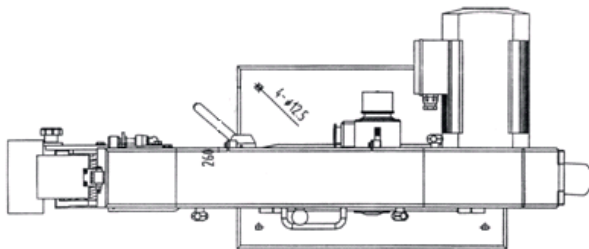
### Minimale afmetingen van de opstelplaats



**Afb. 5-1 Minimale ruimte voor de installatie**

### Installatie

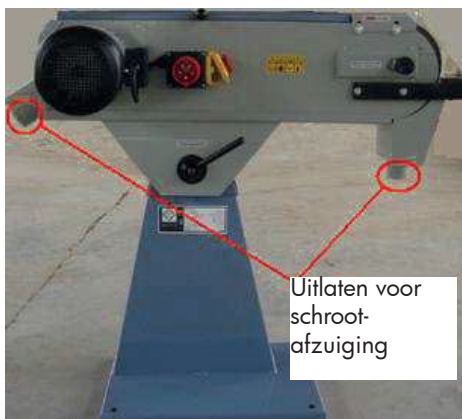
De machine moet op een werkbank of een tafel geïnstalleerd worden, en met 4 bouten M10 bevestigd worden.



**Afb. 5-2 Afmetingen voor verankering**

### Aansluiten van de schrootbak

Bevestig de schrootafzuiging uitlaat van achter om het systeem te ontstoffen. Sluit een geschikte bak of zak aan de schrootafzuiging uitlaat van voren. Doe de bak of zak leeg als die halfvol is.



**Afb. 5-3 Schrootafzuiging**

## 6 Proefdraai en bediening

### 6.1 Structuur

De schuurmachine bestaat uit een voet en een chassis. Het hoofddeel kan rond de chassis draaien en op een zekere hoek geregeld worden. Het wordt in werking gesteld door een wiel die door een motor aangedreven is.

NL

## 6.2 Bedieningselementen



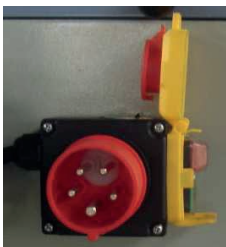
Hoekregeling



Knop voor schuurbandregeling



Hefboom om de band te spannen of losmaken



Stopcontact en aan/uit knop

## 6.3 Proefdraai

- Voor het gebruik van de machine moet u de isolatieweerstand meten tussen de delen en de buitendekking. Voor meer informatie zie EN 60204-1:2006.
- Maak zeker dat de machine stabiel is.
- Draai het bandwiel met de hand en voel of de beweging zacht en niet schokkerig is, luister ook als er geen schokgeluid is. Als alles in orde schijnt te zijn mag de machine gebruikt worden.

Proef de volgende functies:

- De band beweegt gemakkelijk als u die met de hand aanraakt.
- De band raakt niet de steun van het wiel aan.
- Maak zeker dat de band in de juiste richting draait. Als de richting onjuist is, verander de draairichting aan het stopcontact, met de fasewijziging functie.

## 6.4 Instellingen

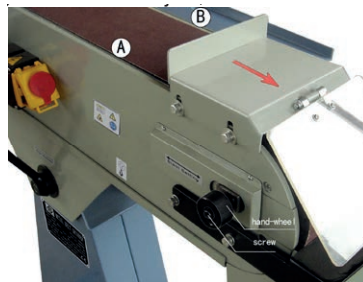
### Hoekinstelling

De handvat is los bij de instelling op zekere hoeken. Maak die weer goed vast om ongevallen te vermijden.



### Helling van de band

Als de band afgeweken is kunt u die regelen door het stuur te draaien na het losmaken van de schroef. Als de band ingesteld is, maak de schroef weer vast.



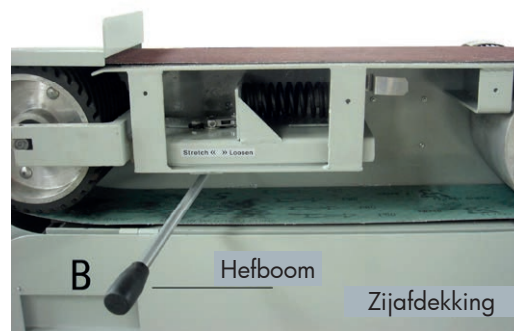
### De schuurband vervangen

Goed schuren vereist een perfect schone band. Als het niet het geval is moet u deze omwisselen als volgt:

- Schakel de machine uit.
- Maak zeker dat de band volledig stilstaat.
- Open de zijafdekking met geschikt gereedschap.
- Maak de band los door de hefboom van A naar B te zetten.
- Doe de nieuwe band in.
- Maak vast door de hefboom weer naar A te zetten.
- Doe de zijafdekking toe.



Zijafdekking



Zijafdekking

## 7 Onderhoud

Schakel de machine uit voor het onderhoud. De instellingen, het smeren en het onderhoud moeten gevoerd worden al de machine volledig stilstaat.

Een gewoon onderhoud van het wiel en de cilinder zijn noodzakelijk.

De behuizing, het schroot en de stof moeten dikwijls gepoetst worden.

## 8 Reparaties

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De machine start niet op	De machine is uitgeschakeld	Controleer de aansluitingen
	De zekering is verbroken	Vervang de zekering of doe de stroomverbreker aan
	De voedingskabel is beschadigd	Vervang de kabel
De band bereikt zijn snelheid niet	Het verlengsnoer is te zwak of te lang	Vervang het verlengsnoer
	De motor is niet voor de juiste spanning bedraad	Controleer de bedrading in de aftakkast
	Zwakke stroom	Neem contact op met een elektricien
De machine trilt	De ondergrond is niet effen	Verbeter de ondergrond
	De bouten van de motor zijn los	Draai de bouten aan
	De spanningsveer is versleten of gebroken	Vervang de veer
De schuurband slaat aan	De band draait in de verkeerde richting	De band moet in de richting van de pijl op de stekker draaien
De geschuurde rand is niet even	De tafel is niet haaks met de plaat	Gebruik een elleboog om de tafel te regelen
Schuurtekens op het werkstuk	Het werkstuk is geblokkeerd	Houd het werkstuk in beweging
	De korrel van de band past niet	Gebruik grove korrel om te schuren en fijne korrel om te polijsten
	Te hoge druk	Zet nooit veel kracht op het werkstuk
	Schuren tegen de korrel	Schuur met de korrel

## Table des matières

<b>1 Description et caractéristiques</b> .....	<b>15</b>
1.1 Introduction .....	15
1.2 Qui doit lire ces instructions ? .....	15
1.3 Champ d'application .....	15
<b>2 Consignes de sécurité</b> .....	<b>15</b>
2.1 Symboles utilisés .....	16
2.2 Dangers pouvant provenir de la machine.....	16
2.3 Qualification du personnel.....	17
2.4 Dispositifs de sécurité .....	17
2.5 Protections corporelles .....	18
2.6 Sécurité pendant les opérations .....	18
2.7 Sécurité pendant l'entretien .....	19
2.8 Rapport d'accident .....	19
2.9 Système électrique .....	19
<b>3 Spécifications de la machine</b> .....	<b>19</b>
3.1 Données techniques .....	19
3.2 Plaque signalétique.....	19
3.3 Niveau sonore .....	20
<b>4 Transport de la machine</b> .....	<b>20</b>
4.1 Transport et stockage .....	20
4.2 Transport avant déballage .....	20
4.3 Vérification après déballage.....	20
4.4 Transport après déballage.....	20
<b>5 Installation</b> .....	<b>21</b>
5.1 Préparation avant installation .....	21
5.2 Installation.....	22
<b>6 Test de fonctionnement et commande</b> .....	<b>22</b>
6.1 Structure.....	22
6.2 Éléments de commande .....	23
6.3 Test de fonctionnement .....	23
6.4 Réglages.....	24
<b>7 Entretien</b> .....	<b>25</b>
<b>8 Dépannage</b> .....	<b>25</b>
<b>9 Pièces détachées et schéma électrique</b> .....	<b>38</b>
<b>10 Déclaration de conformité CE</b> .....	<b>42</b>

## 1 Description et caractéristiques

### 1.1 Introduction

Ce mode d'emploi contient toutes les instructions concernant l'utilisation, les consignes de sécurité et l'entretien de votre machine.

Une mauvaise manipulation ou utilisation de la machine peut causer des dommages matériels ou corporels. Avant d'utiliser la machine, l'opérateur est tenu de lire attentivement le mode d'emploi et de le comprendre, afin de se protéger et de protéger la machine. Installez, utilisez et entretenez la machine dans le respect des instructions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une négligence et/ou le non respect des instructions de ce manuel. Remettez ce manuel à l'utilisateur final, et ce dernier doit se familiariser avec la machine avant son utilisation.

Concernant les consignes de sécurité, les illustrations de ce manuel sont incomplètes. Toutefois, l'utilisateur doit savoir qu'il faut toujours maintenir à leur place toutes les protections et couvertures pour éviter les situations dangereuses.

Des détails dans les illustrations et spécifications peuvent différer de votre machine.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les machines sans préavis.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de la machine et doit toujours l'accompagner, même si elle est revendue ou déplacée.

Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur.

### 1.2 Qui doit lire ces instructions ?

Le mode d'emploi est une source d'information nécessaire à toute personne amenée à manipuler la machine, quel que soit son travail :

- La personne chargée de transporter et manipuler la machine.
- La personne chargée d'utiliser la machine.
- La personne chargée de l'entretien de la machine.
- La personne chargée de démonter la machine.

### 1.3 Champ d'application

La ponceuse est destinée à meuler et polir des surfaces métalliques en usine, de diminuer la rugosité et améliorer la brillance de pièces détachées. Elle offre une grande efficacité et des performances supérieures en meulage. C'est une alternative idéale aux polisseuses.

Cette machine est uniquement destinée au meulage général des métaux, dans la mesure de ses capacités. Des métaux avec un point d'auto-inflammation bas, comme l'aluminium ou le magnésium, ne peuvent pas être travaillés avec cette machine.



#### **ATTENTION !**

**La machine ne peut pas être utilisée dans un environnement explosif.**

## 2 Consignes de sécurité

Ce chapitre contient de précieuses indications qui vous permettront d'utiliser la machine en toute sécurité.

Les indications concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de la machine se retrouvent dans les autres chapitres, avec d'autres instructions ne se trouvant pas dans ce chapitre sur la sécurité.

## 2.1 Symboles utilisés

Dans ce mode d'emploi et sur la machine, vous trouverez certains symboles dont voici la signification :



- Respectez toujours les spécifications et instructions de ce manuel !
  - Le personnel non qualifié n'est pas autorisé à travailler avec la machine !
  - Les règles de sécurité doivent toujours être respectées



- Pour toute information sur la sécurité, consultez le manuel d'utilisation.



- Portez des lunettes de protection.



- Ne touchez pas aux courroies pendant que la machine fonctionne !

### Avertissement !

Pendant le ponçage, laissez les zones de travail non utilisées fermées !

- Laissez les grilles des zones voisines fermées pendant que la machine fonctionne !



- Point de levage de la machine.



- Indication du sens de rotation.

## 2.2 Dangers pouvant provenir de la machine

Les ponceuses sont soumises à un examen de sécurité (Analyse du danger avec évaluation de risque). La construction et la mise en oeuvre se basant sur cette analyse correspondent à l'état de la technique.

Nous avons réduit le risque pour la santé des personnes à un minimum par une construction et une ingénierie sûres. Des dangers subsistent néanmoins, car la machine fonctionne avec:

- Des vitesses élevées,
- Des pièces rotatives,
- Une bande abrasive,
- De la tension électrique et du courant.

Des dangers peuvent également venir de la ponceuse lors de l'utilisation et de l'entretien de la ponceuse par du personnel non qualifié ou par une mauvaise utilisation ou un entretien inadéquat.



Toutes les personnes concernées par l'assemblage, la mise en service, l'utilisation et l'entretien doivent posséder la qualification nécessaire et lire attentivement ce manuel.

Une utilisation inappropriée peut engendrer des dangers pour les personnes, provoquer des dommages corporels et/ou matériels, entraver le bon fonctionnement de la machine.

Mettez toujours l'installation hors circuit quand vous entreprenez des travaux d'entretien ou de nettoyage.



#### **AVERTISSEMENT !**

**La ponceuse ne peut être actionnée qu'avec des dispositifs de sécurité qui fonctionnent. Mettez immédiatement la ponceuse hors circuit, si vous constatez qu'un dispositif de sécurité est défectueux !**

**Toutes les installations supplémentaires doivent être équipées de dispositifs de sécurité requis !**

## **2.3 Qualification du personnel**

### **Ce manuel s'adresse :**

- À l'utilisateur,
- Au responsable,
- Au service de maintenance.

Par conséquent, les avertissements concernent autant l'utilisation que l'entretien de la ponceuse.

Désignez de façon explicite celui qui est compétent pour les différentes activités (utiliser, entretenir et réparer).

Des compétences vagues sont un risque pour la sécurité.

Retirez toujours la prise de courant. De cette manière, vous empêchez la mise en marche par du personnel non qualifié.

Des dangers peuvent apparaître en cas de maintenance inadéquate ou d'utilisation inappropriée.

Seules les personnes autorisées peuvent travailler avec la ponceuse!

Les personnes autorisées pour la commande et l'entretien sont le personnel qualifié désigné par le responsable et le fabricant.

### **Le responsable doit :**

- Former le personnel.
- Instruire le personnel (au moins une fois par an) de toutes les règles de sécurité liées à l'installation, la commande et les règles techniques.
- Examiner l'état des connaissances du personnel.
- Documenter les formations/instructions.
- Faire confirmer la participation aux formations/instructions par la signature.
- Contrôler si le personnel est conscient des dangers, des règles de sécurité, et s'il a pris connaissance du manuel

### **L'utilisateur doit :**

- Recevoir une formation sur l'utilisation de la ponceuse.
- Connaître la fonction et la façon de faire.
- Avant le démarrage : Lire et comprendre le manuel et être familiarisé avec toutes les prescriptions et dispositifs de sécurité.

Des exigences supplémentaires valent pour des travaux de maintenance sur les composants suivants: Seul un électricien qualifié ou un agent de maintenance accompagné par un électricien qualifié.



### **INFORMATION**

La prise de la ponceuse doit être accessible librement.

## **2.4 Dispositifs de sécurité**

N'actionnez la ponceuse qu'avec des dispositifs de sécurité qui fonctionnent.

Arrêtez immédiatement la ponceuse, si un dispositif de sécurité est défectueux ou devient inefficace.

Vous en êtes responsable!

Après l'enclenchement d'un dispositif de sécurité, vous pouvez à nouveau utiliser la ponceuse si vous avez éliminé la cause du dérangement et que vous êtes convaincu qu'aucun danger ne subsiste pour les personnes ou le matériel.

**AVERTISSEMENT!**

**Si vous contournez, éliminez ou placez un dispositif de sécurité hors fonction, vous vous mettez vous-même en danger, ainsi que les autres utilisateurs.**

**Les conséquences possibles sont:**

- **De graves blessures par la bande,**
- **Des blessures à l'oeil par la projection de copeaux,**
- **Des blessures aux mains,**
- **Un choc électrique mortel.**

La ponceuse dispose des dispositifs de sécurité suivants:

- Interrupteur avec arrêt d'urgence.
- Verre de protection contre les étincelles

**Interrupteur on/off**

L'interrupteur est muni d'un bouton d'arrêt d'urgence. Ouvrez le couvercle de l'arrêt pour remettre la machine ne marche.

**ATTENTION!**

**La ponceuse tourne encore environ 30 seconde après que vous ayez actionné le bouton d'arrêt d'urgence.**

**Verre de protection contre les étincelles**

Le verre de protection protège l'utilisateur d'étincelles en direction des yeux. Portez également des lunettes de sécurité.

## 2.5 Protections corporelles

Pour certains travaux une protection corporelle individuelle est recommandée :

- Casque,
- Casque avec une protection de visage,
- Gants de protection,
- Chaussures de sécurité,
- Casque antibruit.

Assurez-vous que les protections corporelles prescrites sont présentes sur votre lieu de travail.

**ATTENTION !**

**Sales ou contaminées, les protections corporelles peuvent transmettre des maladies. Nettoyez-les une fois par semaine et après chaque utilisation.**

## 2.6 Sécurité pendant les opérations

Dans la description du travail avec ou sur la machine, nous attirons l'attention sur les dangers spécifiques des travaux.

- Assurez-vous avant chaque utilisation qu'aucun membre du personnel n'encours un quelconque danger et qu'aucun matériel ne risque d'être endommagé.
- Assurez-vous que votre travail ne met personne en danger.
- Suivez les instructions de ce manuel pour tout travail avec la machine.
- Ne travaillez jamais sur la machine lorsque vos facultés de concentration sont altérées ou lorsque vous êtes sous traitement médical pouvant altérer celles-ci.
- Suivez les règles en matière de prévention des accidents du travail.
- Signalez toute anomalie au responsable.

**AVERTISSEMENT !**

**Danger d'explosion ou de feu par la projection d'étincelles. Ne placez pas la machine à proximité de matériaux explosifs ou inflammables.**

## 2.7 Sécurité pendant l'entretien

Informez le personnel de tous les travaux de maintenance et de réparations effectués sur la machine.  
Annoncez toutes les modifications des systèmes de sécurité de la machine ou de sa manipulation.  
Informez le personnel des éventuelles modifications.

### Débrancher et sécuriser la ponceuse

Éteignez la machine à l'interrupteur principal avant d'effectuer l'entretien.  
Verrouillez l'interrupteur avec un cadenas pour éviter une remise en marche accidentelle.  
Apposez un panneau d'avertissement sur la machine.

### Travaux d'entretien mécanique

Retirez toutes les protections et systèmes de sécurité avant d'entreprendre tout travail de maintenance sur la machine et assurez-vous de tout remettre en place une fois l'intervention effectuée.

Ceci comprend :

- Les carters de protection,
- Les pictogrammes d'information et de sécurité,
- Les connexions électriques à la terre.

Si vous retirez les dispositifs de sécurité, il est impératif de contrôler leur remise en service avant tout travail sur la machine !

## 2.8 Rapport d'accident

Informez immédiatement vos supérieurs et votre revendeur des accidents, sources de dangers et/ou incidents constatés.

## 2.9 Système électrique

La machine et ses équipements électriques doivent faire l'objet de contrôles réguliers, au minimum tous les six mois. Idéalement, un carnet d'entretien doit être créé et doit être disponible près de la présente notice. Éliminez immédiatement tout défaut qui pourrait être constaté, comme câbles détériorés, connexions mal assurées, etc.

## 3 Spécifications de la machine

### 3.1 Données techniques

		<b>BS75200400</b>	<b>BS75200230</b>	<b>BS150200400</b>
Tension	V	3 x 400	230	3 x 400
Puissance moteur	kW	3	3	4
Fréquence nominale	kH	50	50	50
Dimensions bande abrasive	mm	75 x 2000	75 x 2000	150 x 200
Vitesse de la bande	m/sec	29	29	29
Diamètre bouche d'aspiration	mm	100	100	100
Vitesse moteur	tpm	2840	2840	2840
Dimensions machine L x l x h	mm	700 x 490 x 1130	700 x 490 x 1130	700 x 530 x 1130
Poids	kg	75	75	90

### 3.2 Plaque signalétique

Une plaque signalétique avec les principales données techniques et le numéro de série est apposée sur la machine. Une description exacte de la machine en cas de demande d'intervention nous permet de vous répondre rapidement et efficacement.

### 3.3 Niveau sonore

#### Conditions du test

Le test a été effectué alors que la machine tournait en charge. Les moteurs tournaient en condition nominale.

#### Résultats des mesures

Pour le test sonore, de nouvelles bandes sont utilisées.

Le niveau sonore de fond sur les lieux des tests est de 51,2 dB (A).

Le niveau sonore à la place de l'opérateur de la machine est de 89,7 dB (A).

Le niveau sonore de la machine est de 100,3 dB (A).

Ces valeurs sont données à titre indicatif, et ne disent pas s'il faut ou non ajouter des mesures de protection. D'autres facteurs influencent le niveau sonore auquel sont exposés les ouvriers, comme les propriétés du lieu de travail, les autres bruits environnants, le nombre de machines et les autres opérations en cours. De même, la législation en matière de bruit diffère d'un pays à l'autre. Ces informations peuvent aider l'utilisateur à évaluer le risque et à prendre les mesures adéquates.

On recommande de ne pas s'exposer à plus de 65 dB (A).

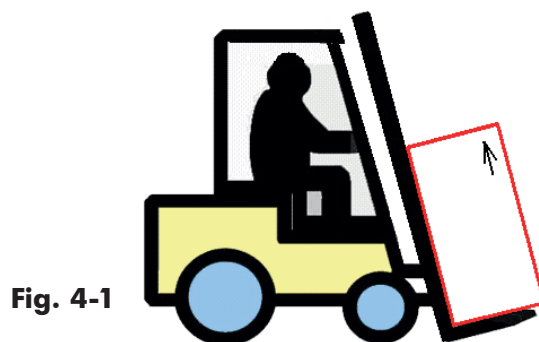
## 4 Transport de la machine

### 4.1 Transport et stockage

- Des mesures contre la rouille et les chocs doivent être prises lors de l'emballage. La machine doit être transportée et stockée à une température de -25 à +55 °C.
- Veillez à ne pas exposer la machine à la pluie et à ne pas endommager l'emballage.
- Lors du transport ou de la manutention, veillez à ce que les opérations soient menées par du personnel qualifié.
- Lors du chargement ou du déchargement, veillez à ce que personne ne soit écrasé par la machine.
- Utilisez du matériel de levage adapté au poids de la machine.

### 4.2 Transport avant déballage

La machine est emballée dans un caisse en bois robuste. L'illustration qui suit vous montre comment la transporter.



### 4.3 Vérification après déballage

Une fois la caisse ouverte, vérifiez les aspects suivant, et prenez immédiatement contact avec nous pour signaler tout problème.

- La machine a été ou non endommagée pendant le transport.
- Les accessoires et documents sont complets ou non.
- Les spécifications sur les étiquettes concordent ou non avec le contrat.

### 4.4 Transport après déballage

Sortez délicatement la machine et ses éléments des emballages. Pour soulever la machine, utilisez des sangles suffisamment résistantes et voyez la figure 4-2.

- La machine et ses éléments doivent être levés avec du matériel adapté, dont on a vérifié la capacité de charge (> 500 kg).
- Veillez à ce que personne ne soit écrasé par la machine.
- Attachez tous les verrous avant de la lever.
- Veillez toujours à garder un bon équilibre pendant que vous déplacez la machine, et utilisez des sangles suffisamment résistantes.



**Fig. 4-2 Transport de la machine avec une grue après déballage**



**ATTENTION !**

**Si vous devez déplacer la machine après son utilisation, protégez les câbles et enlevez les déchets métalliques.**

## 5 Installation

### 5.1 Préparation avant installation

#### Exigences pour le lieu d'installation

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes :

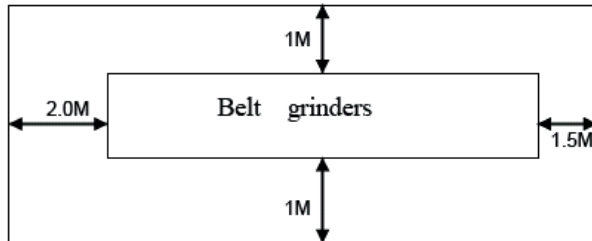
- L'altitude ne peut dépasser 1000 m.
- La température doit se situer entre 5 et 40 °C.
- L'humidité relative ne peut excéder 50 % à une température de 40°C.
- Une humidité relative plus élevée est autorisée à une température moindre (par ex. 90 % à 20 °C).
- L'éclairage dans la zone de travail doit être d'au moins 500 lux.
- Un environnement propre, bien aéré et suffisamment spacieux est nécessaire pour utiliser et entretenir convenablement la machine.

#### Puissance électrique exigée

- **Tension** : À l'entrée, l'alimentation doit être de 1/PE, AC220V pour BS-75200 230V, et de 3/PE, AC380V pour les modèles 400 V.
- **Fréquence** : 0,99 à 1,01 fois la fréquence nominale (50 Hz, travail continu) 0,98 à 1,02 fois la fréquence nominale (50 Hz, travail sur courtes périodes).
- **Harmoniques** : La somme des 2ème à la 5ème harmoniques ne doit pas dépasser 10% du RMS de la tension. 2% de plus sont autorisés pour la somme des 6ème à la 30ème harmoniques.
- **Tension déséquilibrée** : Une séquence de tensions négative ou nulle ne peut pas excéder 2% de la séquence de tensions positive.
- **Protection contre les courts-circuits et câble d'entrée** : Le courant nominal recommandé est de 10A, et le diamètre du câble d'entrée doit être d'au moins 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (noir) + 1,5 mm<sup>2</sup> (PE, vert et jaune).

## 5.2 Installation

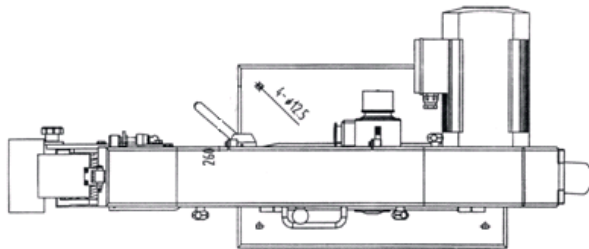
### Dimensions minimale de l'espace d'installation



**Fig. 5-1 Espace minimum pour l'installation**

### Installation

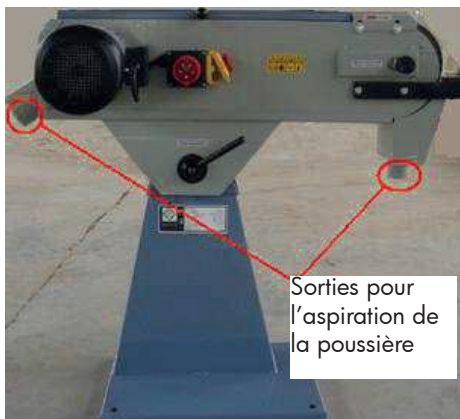
La machine doit être placée sur un établi ou une table et fixée avec 4 boulons M10.



**Fig. 5-2 Dimensions pour l'ancrage**

### Connexion du collecteur de poussière

Connectez le collecteur arrière de poussière pour dépolluer le système d'extrusion.  
Connectez le collecteur avant de poussière à un récipient ou un sac approprié.  
Videz le sac ou le récipient lorsqu'il est à moitié rempli.



**Fig. 5-3 Aspiration de la poussière**

## 6 Test de fonctionnement et commande

### 6.1 Structure

La ponceuse à bande est constituée du pied et du châssis. Le corps principal peut pivoter et être ajusté à un certain angle autour du châssis. Il est actionné par une meule directement entraînée par un moteur.

## 6.2 Éléments de commande



Réglage de l'angle



Bouton de réglage de la bande



Lever de desserrage de la bande



Prise, bouton marche/arrêt

## 6.3 Test de fonctionnement

- Avant l'utilisation de la machine, la résistance d'isolement entre les parties et la couverture extérieure doit être mesurée. Référez-vous à EN 60204-1 :2006 pour plus d'information.
- Assurez-vous de la stabilité de la machine .
- Tournez la meule et les autres parties à la main, pour sentir si le mouvement se fait de façon douce et continue, et écoutez s'il y a un bruit de choc. Une fois que vous êtes certain que tout est normal, la machine peut être utilisée.

Testez les fonctions suivantes :

- La bande bouge librement quand on la touche avec la main.
- La bande ne touche pas le support de la meule.
- Assurez-vous que la bande tourne dans la bonne direction. Si la direction est mauvaise, changez-la à la prise, avec la fonction d'inversion de phases.

## 6.4 Réglages

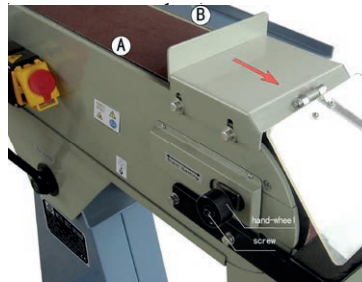
### Réglage de l'angle

La poignée est desserrée lors du réglage dans certains angles, resserrez-la alors fermement pour éviter tout accident.



### Réglage de l'inclinaison de la bande

Si la bande est déviée, réajustez-la en tournant le volant après avoir desserré la vis. Quand la bande est ajustée, resserrez la vis.

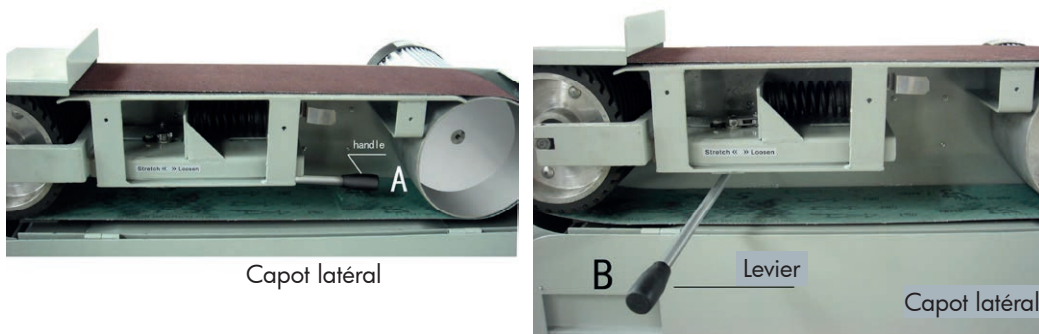


### Changer la bande

Un bon meulage exige une bande parfaitement propre. Si ce n'est pas le cas, changez-la.

Procédez comme suit :

- Éteignez la machine.
- Assurez-vous que la bande est complètement arrêtée.
- Ouvrez le capot latéral avec les outils adéquats.
- Dégagez la bande en tournant le levier de la position A à la position B.
- Placez la nouvelle bande.
- Fixez la bande en remettant le levier en position A.
- Refermez le capot latéral.





## 7 Entretien

Avant l'entretien, débranchez la machine. Les réglages, la lubrification et l'entretien doivent se faire quand la machine est arrêtée.

Un entretien normal de la roue de contact et du cylindre de direction est nécessaire.

L'habillage extérieur, les déchets métalliques et le collecteur de poussière doivent être fréquemment nettoyés.

## 8 Dépannage

Pannes	Causes possibles	Solutions
La machine ne démarre pas	La machine est débranchée	Vérifiez les branchements
	Le fusible s'est déclenché	Remplacez le fusible ou réenclenchez le disjoncteur
	Le câble d'alimentation est endommagé	Remplacez le câble
La bande ne prend pas de vitesse	La rallonge est trop faible ou trop longue	Remplacez la rallonge
	Le moteur n'est pas câblé pour la bonne tension	Vérifiez le câblage à la boîte de dérivation du moteur
	Courant faible	Contactez un électricien
La machine vibre trop	Le sol n'est pas plat	Ajustez la base
	Les boulons du moteur sont desserrés	Resserrez les boulons
	Le ressort de tension est desserré ou cassé	Remplacez le ressort
La bande abrasive accroche	La bande tourne dans la mauvaise direction	La bande doit tourner dans le sens de la flèche sur l'autocollant
Le bord poncé n'est pas droit	La table n'est pas d'équerre avec le plateau	Utilisez une équerre pour ajuster la table et le plateau
Marques de ponçage sur la pièce	La pièce est bloquée	Gardez la pièce en mouvement
	Le grain de la bande n'est pas adapté	Utilisez du gros grain pour enlever de la matière et du grain fin pour polir
	Pression trop forte	Ne forcez jamais la pièce
	Ponçage contre le grain	Poncez dans le sens du grain

## Contents

<b>1 Description and main features .....</b>	<b>27</b>
1.1 Foreword.....	27
1.2 Who should read those instructions?.....	27
1.3 Proper use.....	27
<b>2 Safety instructions .....</b>	<b>27</b>
2.1 Symbols .....	28
2.2 Possible dangers caused by the grinder.....	28
2.3 Qualification of personnel .....	29
2.4 Safety devices.....	29
2.5 Individual protection.....	30
2.6 Safety during operation.....	30
2.7 Safety during maintenance .....	31
2.8 Accident report .....	31
2.9 Electrical system .....	31
<b>3 Specifications of the machine .....</b>	<b>31</b>
3.1 Technical data .....	31
3.2 Nameplate.....	31
3.3 Sound level.....	32
<b>4 Transportation of the machine .....</b>	<b>32</b>
4.1 Transportation and storage .....	32
4.2 Transportation before unpacking .....	32
4.3 Confirmation after unpacking.....	32
4.4 Transportation after unpacking.....	32
<b>5 Installation .....</b>	<b>33</b>
5.1 Preparation before installation.....	33
5.2 Minimum space for installation.....	34
<b>6 Trial running and operation .....</b>	<b>34</b>
6.1 Structure.....	34
6.2 Operation components.....	35
6.3 Trial running .....	35
6.4 Adjusting.....	36
<b>7 Maintenance .....</b>	<b>37</b>
<b>8 Troubleshooting .....</b>	<b>37</b>
<b>9 Spare parts and electrical drawing .....</b>	<b>38</b>
<b>10 EC declaration of conformity .....</b>	<b>42</b>

## 1 Description and main features

### 1.1 Foreword

The instruction provides the caution proceeding, operation and services instruction for your belt grinder. The incorrect operation and services may cause accidents. Before using the machine, user should read the operation manual carefully and understand all markings and instructions in order to protect himself and the machine rightly. Install, use and maintain the machine according to the requirement of the instruction. The manufacturer declines all responsibility for damage caused by negligence and/or the non-observance of the instructions described in the instruction. Please hand on the operation manual to the end user, and the user should be trained to use the machine before using. In order to explain the special instructions of the machine, some figures in the manual are incomplete. But the operator must remember that place all guards and covers in their functional places. Otherwise it may cause hazardous situations. Illustration and specifications are not bonding all details. The items not specified in the manual should be regarded as prohibited. The designs are subject to modification without notice. This instruction is an integral part of the machine and must accompany the machine whenever it is resold or moved. If you have any question, please contact with our dealer.

### 1.2 Who should read those instructions?

The instruction is the necessary information for the personnel involved in using the machine, whatever their duties:

- The person involved in transporting and handling the machine.
- The person involved in operating the machine.
- The person involved in maintaining the machine.
- The person involved in demounting the machine.

### 1.3 Proper use

The belt grinder is mainly used to conduct surface polishing and grinding of metal in factories, so as to enhance the roughness and glossiness of spare parts surface. It enjoys high efficiency and superior performance in grinding. It is an ideal substitute for polishing machines.

This machine is only used for general metals grinding within the range of grinding capacity.

Metals with low ignition points such as aluminium, magnesium, etc., are prohibited to be machined.



#### **Warning**

**The machine is not designed to be used in explosive environment.**

## 2 Safety instructions

The section of the instruction contains requirements that will help you use the machine safely.

The requirements concerning the installation, operation and maintenance of the machine will be repeated in the instruction, along with further information that is not included in the safety section.

## 2.1 Symbols

Here below you will find the warning and danger signs that are attached to the machine and illustrated in the instruction.



- Always observe all the specifications and instructions of the instructions!
  - Unqualified personal is prohibited to work with the equipment!
  - The safety operating instructions of the machine must always be guaranteed.



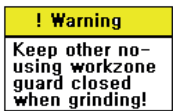
- For information on the safe of the machine, see the instruction handbook.



- Wearing safety glasses and eye protection.



- Don't touch the belts when the machine is running!



- Keep other no-using working zone guards closed when grinding workpiece!



- Hoist point of the machine.



- Rotation label.

## 2.2 Possible dangers caused by the grinder

The machine is carried out with the latest technological advances. Nonetheless, there remains a residual risk, since the grinder operates with:

- High revolutions,
- Rotating parts,
- An abrasive belt,
- Electrical voltage and currents.

If the grinder is used by personnel who are not duly qualified, there may be a risk resulting from incorrect operation or unsuitable maintenance.

All personnel involved in assembly, commissioning, operation and maintenance must be duly qualified and follow this instruction manual.

In the event of improper use, there may be a risk to personnel, a risk to machine and other items, and the correct functioning of the machine may be affected.

Disconnect the machine whenever cleaning or maintenance work is being carried out.



**WARNING!**

**The machine may only be used with the safety devices activated.**

**Disconnect the machine whenever you detect a failure in the safety devices or when they are not fitted!**

**All additional installations carried out by the operator must incorporate the prescribed safety devices. As the machine operator, this will be your responsibility!**

## 2.3 Qualification of personnel

**This manual is addressed to:**

- The operator,
- The user,
- The maintenance staff.

The warning notes therefore refer to both operation and maintenance of the grinder.

Determine clearly and irrevocably who will be responsible for the different activities on the machine (use, maintenance and repair).

Vague or unclear assignment of responsibilities constitutes a safety hazard!

Always switch off the main switch of the machine. This will prevent it being used by unauthorised personnel. Always switch off the main switch of the machine.

**The operator must:**

- Train staff,
- Instruct staff regularly (at least once a year) on all safety standards that apply to the machine, operation, accredited technical guidelines,
- Check staff's understanding,
- Document training/instruction,
- Require staff to confirm participation in training/instruction by a signature,
- Check whether the staff are aware of safety and of dangers in the workplace and whether they observe the instruction manual.

**The user must:**

- Have received training in operation of the machine,
- Know the function and principle of operation,
- Before the machine is first used: have read and understood the instruction manual, be familiar with all safety devices and regulations.

For work on the following machine components there are additional requirements: Electrical machine: Only an electrician or person working under the instructions and supervision of an electrician.



**INFORMATION**

The main plug must be freely accessible.

## 2.4 Safety devices

Use the machine only with properly functioning safety devices.

Stop the machine immediately if there is a failure in the safety device or if it is not functioning for any reason.

It is your responsibility!

If a safety device has been activated or has failed, the machine must only be used when the cause of the failure has been removed and when it has been verified that there is no resulting danger for personnel or objects.

**WARNING!**

**If you bypass, remove or override a safety device in any other way, you are endangering yourself and other personnel working with the geared drill. The possible consequences are**

- **Injuries due to the abrasive belt,**
- **Injuries due to flying chips,**
- **Hand injuries,**
- **Fatal electrocution.**

The belt grinder has the following safety devices:

- Switch with emergency stop.
- Protection glass against sparks.

**On/off switch**

The switch is provided with an emergency stop. Open the lid of the emergency stop to start the machine.

**WARNING!**

**The belt grinder keeps running for 30 seconds after the emergency stop has been pressed.**

**Protection glass against sparks**

The safety glass protects the user from sparks into eyes. Also wear safety glasses.

## 2.5 Individual protection

For certain work individual protection gear is required. This includes:

A safety helmet,  
Protective goggles or face guard,  
Safety gloves,  
Safety shoes with steel toe cap,  
Ear protection.

Before starting work check that the proper gear is available in the workplace.

**CAUTION!**

**Dirty or contaminated body protection gear can cause disease.**

**Clean your individual protection gear after every use and regularly, at least once per week.**

## 2.6 Safety during operation

In the description of work with and on the geared drill we highlight the dangers specific to that work.

- Make sure your work does not endanger anyone.
- The instructions in this manual must be observed during assembly, handling, maintenance and repair.
- Do not work on the machine if your concentration is reduced, for example because you are taking medication.
- Observe the rules for preventing accidents issued by your association for the prevention of occupational accidents and safety in the workplace or other inspection authorities.
- Inform the inspector of any danger or failure.

**WARNING!**

**Danger of explosion or fire by flying sparks. Do not place the machine near flammable or explosive materials.**

## 2.7 Safety during maintenance

Inform operators in good time of any repair and maintenance work.

Report all safety-relevant changes or performance details of the geared drill. Document all changes, have the operation manual modified accordingly and train the machine operators.

### Disconnect and secure the machine

Turn the machine off using the main switch before beginning any maintenance or repair work.

Use a padlock to prevent the switch being turned on without authorization, and keep the key at a safe place.

Place a warning sign on the machine.

### Mechanical maintenance work

Remove all protection and safety devices before beginning maintenance work and re-install them once the work has been completed. These include:

- Covers,
- Safety indications and warning signs,
- Earth (ground) connection.

If you remove protection or safety devices, refit them immediately after completing the work. Check that they are working properly!

## 2.8 Accident report

Inform your superiors and Optimum Maschinen Germany GmbH immediately in the event of accidents, possible sources of danger and any actions which almost led to an accident (near misses).

There are many possible causes.

The sooner they are notified, the faster the causes can be eliminated.

## 2.9 Electrical system

Have the machine and/or the electric equipment checked regularly, at least every six months.

Eliminate immediately all defects such as loose connections, defective wires, etc.

A second person must be present during work on live components, to disconnect the power in the event of an emergency.

Disconnect the geared drill immediately if there are any anomalies in the power supply!

## 3 Specifications of the machine

### 3.1 Technical data

		<b>BS75200400</b>	<b>BS75200230</b>	<b>BS150200400</b>
Voltage	V	3 x 400	230	3 x 400
Power motor	kW	3	3	4
Rated frequency	kH	50	50	50
Dimensions grinding belt	mm	75 x 2000	75 x 2000	150 x 200
Belt speed	m/sec	29	29	29
Diameter inlet dust collector	mm	100	100	100
Motor speed	tpm	2840	2840	2840
Dimensions machine l x w x h	mm	700 x 490 x 1130	700 x 490 x 1130	700 x 530 x 1130
Weight	kg	75	75	90

### 3.2 Nameplate

Every machine we produce is fitted with a name plate with its serial number. The number is also punched on the machine. An exact description of the machine model and serial number will facilitate rapid and effective replies from us.

### 3.3 Sound level

#### Test conditions

The test was conducted when the machine is running with load. The motors work at their rated conditions.

#### Result of measurement

For the noise test, new band belt is used.

The background pressure level of the test locations is 51.2 dB (A).

The sound pressure level in the operator's position of the machine is 89.7 dB (A).

The sound power level of the machine is 100.3 dB (A)

The values given are those of emissions and do not necessarily mean any safe working values. Although there is a correlation between the value of emissions and the levels of exposure, these values cannot be used for reliable determination whether or not additional measures are necessary. The factors influencing actual levels of workers' exposure include the properties of the working area, other sources of noise, e.g. the number of machines and the other neighbouring procedures. Also the highest permissible levels of exposure may vary in different countries. This information should help the machine user to evaluate the risk and the risk rate in a better manner.

The environment noise is recommended to be less than 65 dB (A).

## 4 Transportation of the machine

### 4.1 Transportation and storage

The measures of anti-rust and shockproof should be taken during packing. The machine endures transportation and store in -25~55 °C ambient temperature.

Take care not making machine exposed to rain or damaging the packing during transportation and store.

While transporting or handling the machine, be careful and let the activity be done by qualified personnel.

While the machine is being loaded or unloaded, make sure that no person or subject gets pressed by the machine!

Select proper transportation device according to the weight of the machine.

### 4.2 Transportation before unpacking

As standard, the machine is packed in a robust wooden box. The following figure shows the method can be used to transport the packing box.

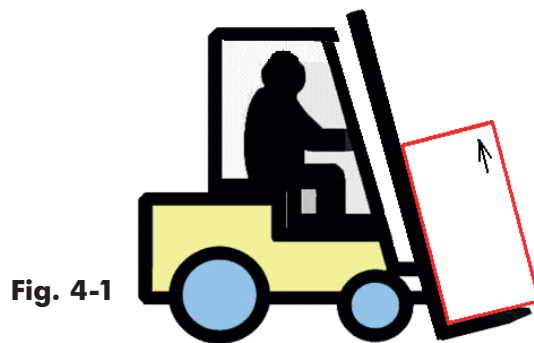


Fig. 4-1

### 4.3 Confirmation after unpacking

When open the packing box, please pay attention to the following items. If you have any question, please contact directly with your dealer.

- The machine is damaged in transportation or not.
- Accessories and documents is complete or not.
- The specifications on machine label is consistent with the contract or not.

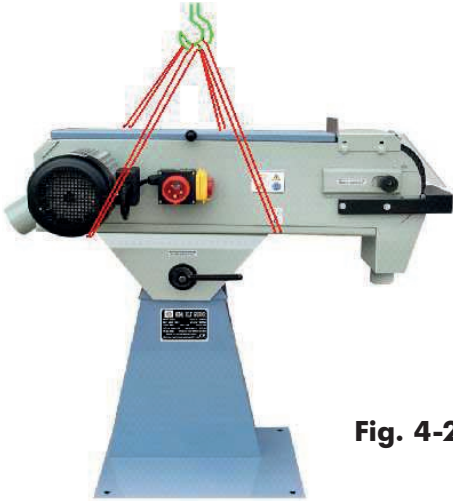
### 4.4 Transportation after unpacking

Carefully unpack the machine and all loose items from the shipping container(s). Please use heavy duty belt to lift up the machine regarding to Fig. 4-2.



EN

- The machine or its individual parts may only be lifted by means of an approved lifting device with verified lifting capacity (> 500kg).
- Make sure that no person or subject gets pressed by the machine!
- Tighten all locks before operating.
- Always keep proper footing & balance while moving this machine, and only use heavy-duty fibre belt to lift up the machine.



**Fig. 4-2 Transportation of the machine with a crane after unpacking**



**CAUTION!**

If it is necessary to transport the machine after using, please protect cables firstly and discharge the scrap iron.

## 5 Installation

### 5.1 Preparation before installation

#### Requirements for operating site

The machine is designed for operation on the following site:

- The height above sea level doesn't exceed 1000 m.
- The temperature range of air shall be 5 ~ 40 °C.
- The relative humidity doesn't exceed 50% at a temperature of +40 °C.
- Higher relative humidity may be permitted at lower temperature (e.g. 90% at 20 °C).
- Lighting within the working zone shall be provided with a minimum of 500 lux.
- Clean environment, good ventilation and enough space shall be kept to operate and maintain the machine conveniently.

#### Requirements for electrical power

##### Voltage

The input power supply of the machine is 1/PE, AC220V for BS-75200 203 V and 3/PE, AC380V for other models.

##### Frequency

0.99 ~1.01 times of rated frequency ( 50 Hz , continuous working)

0.98 ~1.02 times of rated frequency(50Hz, short period working)

##### Harmonics

The sum of 2nd - 5th distorted harmonic must not exceed 10% of RMS of voltage.

An additional 2% of RMS of line voltage is allowed to for the sum of 6th - 30th harmonic.

##### Unbalanced voltage

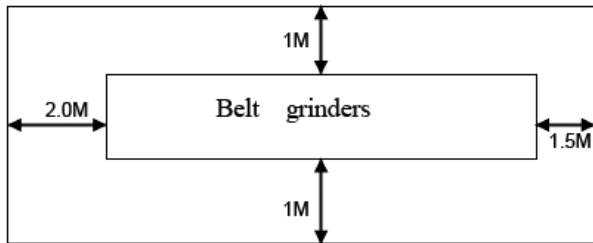
Neither Negative nor zero sequence component is allowed to exceed 2% of the positive sequence component.

##### Short-circuited protection and incoming cable

The machine should have short-circuited protection device at the power supply end by the end-user. The rated current is recommended as 10A, and the diameter of the incoming line must not be less than 3 × 1.5mm<sup>2</sup> (Black) +1.5 mm<sup>2</sup> (PE, Green-and-Yellow).

## 5.2 Minimum space for installation

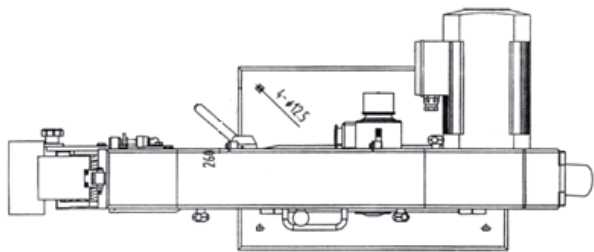
### Minimum dimensions of installation site



**Fig. 5-1 Installation space**

### Installation

The machine should be placed on a workbench or table and secured by four bolts M10.



**Fig. 5-2 Installation dimensions**

### Connection of dust collector

Connect back dust collection outlet to dust extrusion system.

Connect front dust collection outlet to proper container or bag. When dust in the bag is more the half of the capacity of the collection bag, please stop the machining process and clean the bag in time.



**Fig. 5-3 Dust collection**

## 6 Trial running and operation

### 6.1 Structure

Belt grinder is consisted of main body and its racks. The main body can swivel and be adjusted in a certain angle range around the racks. It is in operation by a grinding wheel which is directly driven by a motor.

## 6.2 Operation components



Angle adjustment handle



Belt deviation adjustment handle



Belt tension release lever



Plug, stop, start button

## 6.3 Trial running

- Before using the machine, the insulation resistance between parts and outside cover must be measured. Refer to EN 60204-1:2006 for detail information.
- Ensure the stability of the machine before using the machine.
- Turn the band wheel and other parts by hand to watch whether it feels smoothly and deftly, and listen whether there is bumping sound. After making sure that all parts are in normal conditions, the machine can be started.

Check the following functions:

- The belt moves freely by pressing the belt with hand.
- The belt does not touch the grinding supports.
- Make sure that the running belt has the correct rotation direction. If the rotation direction is not correct, please change it by the plug with the function of phase changer.

## 6.4 Adjusting

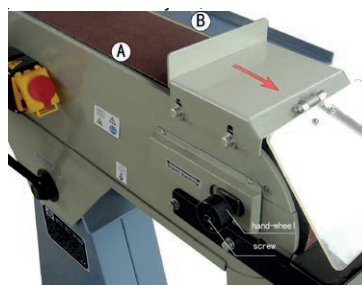
### Angle adjust

The handle of the belt grinder is in loose condition in a certain angle range, then turn the handle firm to avoid unexpected accident.



### Belt slant adjust

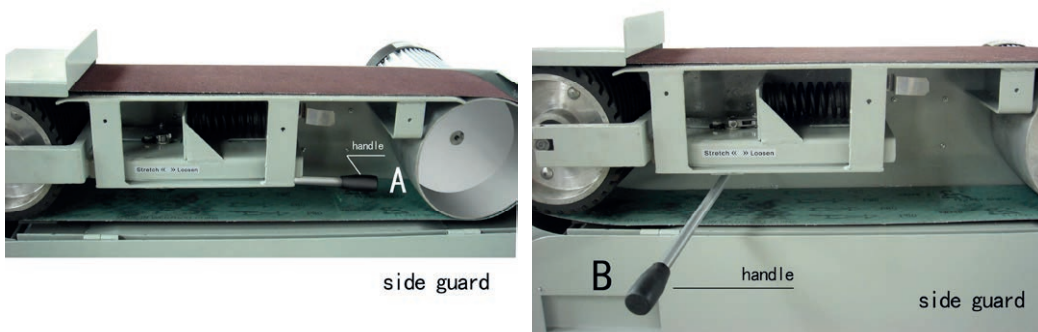
If the belt is deviated, adjust the belt deviation by rotating the handwheel after loosening the screw. When finishing the belt slant adjust, fasten the screw again.



### Changing the belt

A satisfied grinding would only be obtained when using a completely clean grinding belt. Otherwise it must be renewed. Please refer to the detailed step as following:

- Switch off the machine.
- Ensure the belt is at a complete standstill.
- Open the side guard with tools.
- Loosen the belt by moving the belt tension release lever from A to B position.
- Replace the belt.
- Tighten the belt by moving the belt tension release lever from B to A.
- Close side guard with tools.



## 7 Maintenance

Before maintenance, unplug the plug firstly from the incoming power source. Adjustment, lubrication and maintenance points must be carried out while machinery is at a standstill.

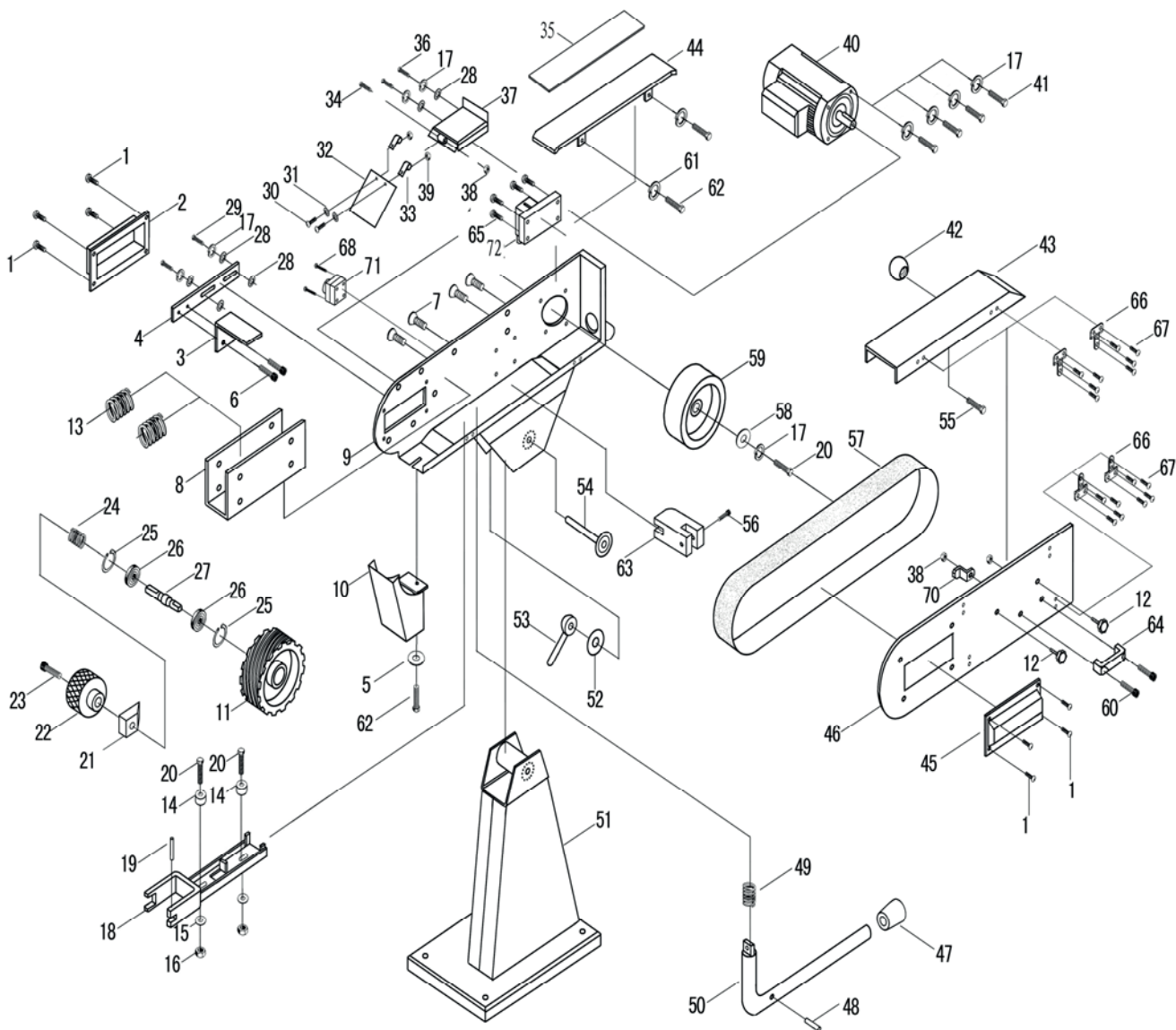
Normal maintenance of the contact wheel and the steering roller is needed.

The outside cover of belt grinder and the grinding scrap and dust in outlet should be frequently cleaned and keep these places tidy.

## 8 Troubleshooting

Troubles	Possible causes	Solutions
The machine will not start	Unplug from power supply	Check all plug connections
	Protector is tripped	Replace fuse or reset circuit breaker
	Power cord is damaged	Replace cord
Belt does not come up to speed	Extension cord too light or too long	Replace with adequate size and proper length cord
	Motor is not wired for proper voltage	Refer to motor junction box for proper wiring
	Low current	Contact a qualified electrician
Machine vibrates excessively	Stand on uneven floor	Adjust base so that it rests evenly on the floor
	Motor mounts are loose	Tighten the motor mount bolts
	Tension spring is worn or broken	Replace spring
Abrasive belt keeps tearing	Belt is running in the wrong direction	The sanding belt should be running in the same direction of rotation label
Sanded edge not square	Table is not square to sanding platen	Use a square to adjust table to sanding platen
Sanding marks on workpiece	Workpiece is held still	Keep workpiece moving
	Wrong grit sanding belt	Use coarser grit for stock removal and fine grit for finish sanding
	Feed pressure too great	Never force workpiece into sanding platen
	Sanding against the grain	Sand with the grain

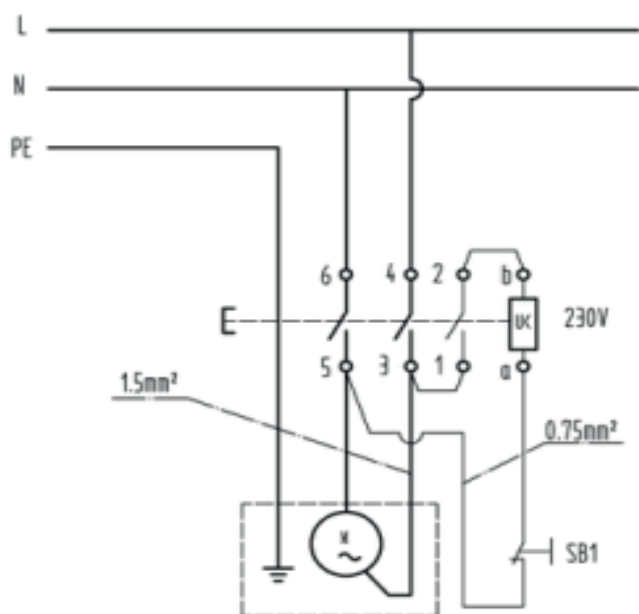
- NL** 9 Onderdelen en schakelschema
- FR** 9 Pièces détachées et schéma électrique
- EN** 9 Spare parts and electrical drawing



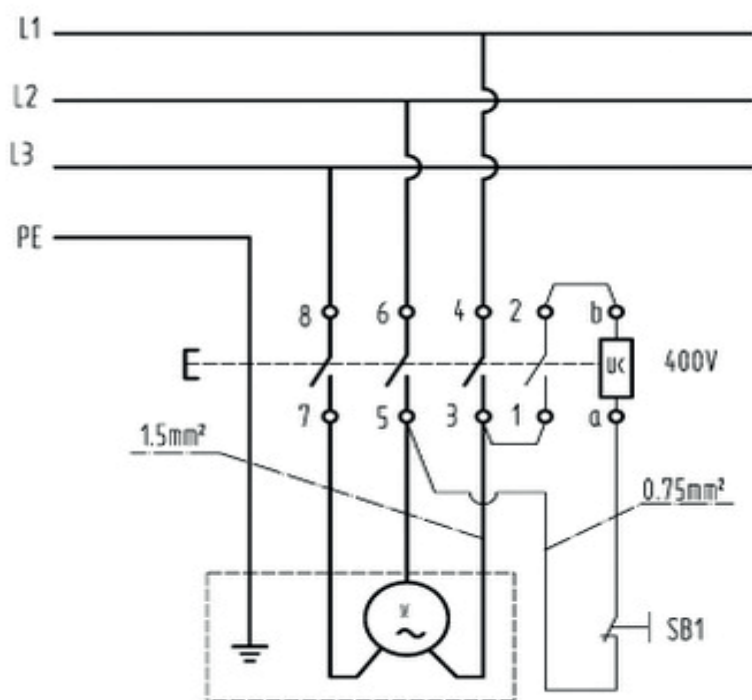
PART NO.	DESCRIPTION	QTY	REMARKS	PART NO.	DESCRIPTION	QTY	REMARKS
1	CUP HEAD SCREW M4X6	8		31	FLAT WASHER $\Phi$ 4	2	
2	LEFT COVER	1		32	PERSPECTIVE PLATE	1	
3	WORK TABLE	1		33	COLLECTING BOARD	2	
4	FIXATION BOARD OF WORK TABLE	1		34	CUP HEAD SCREW M6X50	1	
5	FLAT ASHER $\Phi$ 8	1		35	BLACK LEAD PLATE	1	
6	HEXAGONSOCKET COUNTERSUNK HEAD SCREW 8*10	2		36	BOLT M8X12	2	
7	HEXAGONSOCKET COUNTERSUNK HEAD SCREW 8*16	4		37	FENCE EXTENSIONS	1	
8	U-SUPPORT	1		38	SELF-LOCKINGNUTM6	2	
9	BODY	1		39	NUT M4	2	
10	DUST RECEIVER	1		40	MOTOR	1	
11	DRIVEN WHEEL	1		41	BOLT M8X25	4	
12	STAR GRIP SCREW	3		42	HAND BALL	1	
13	SPRING	2		43	SAFETY COVER	1	
14	FLAT WASHER $\Phi$ 8	2		44	TOP TABLE	1	
15	FLAT FASHER $\Phi$ 8	6		45	RIGHT COVER	1	
16	SELF-LOCKING NUT M8	2		46	SIDE FENCE	1	
17	NUT M8	2		47	PROPECT TUBE	1	
18	DRIVEN WHEEL GUIDE	1		48	PIN 3X20	1	
19	COLUMNAR PIN $\Phi$ 6X50	1		49	SPRING	1	
20	BOLT M8X25	4		50	HAND BAR	1	
21	SHAFT BLOCK	1		51	BASE	1	
22	HAND WHEEL	1		52	WASHER	1	
23	HEXAGONAL SOCKET SCREW M6X30	1		53	LOCK KNOB	1	
24	SPRING	1		54	LOCK SHAFT	1	
25	RETAINING RING $\Phi$ 47	2		55		1	
26	BEARING 204	2		56	HEXAGONAL SOCKET SCREW M5X20	1	
27	DRIVEN WHEEL SHAFT	1		57	SAND BELT	1	
28	FLAT WASHER $\Phi$ 8	5		58	BIG WASHER $\Phi$ 32	1	
29	BOLT M8X25	2		59	DRIVE WHEEL	1	
30	CUP HEAD SCREW M4X10	2		60	CUP HEAD SCREW M8X20	2	

PART NO.	DESCRIPTION	QTY	REMARKS	PART NO.	DESCRIPTION	QTY	REMARKS
61	ELASTIC WASHER $\phi 8$	2		67	CUP HEAD SCREW M4X6	16	
62	BOLT M8X12	2		68	SCREW M4X15	2	
63	HAND BAR COLLECTING ROD	1		69	SCREW M4X30	4	
64	HANDLE	1		70	SPRING PLATE	1	
65	SCREW M4X30	4		71	EMERGENCY SWITCH	1	
66	HINGE	4		72	SWITCH	1	





**1 PHASE - 230 V - 50 Hz**



**1 PHASE - 400 V - 50 Hz**

No.	Code	Part	Type	Specification	Manufacturer	Approval
1		Cable	H07RN-F	4*1.5mm <sup>2</sup>	HELUKABEL	TUV
2		Metric bushing	HSK-Flex	PG9 M16X1.5	HUMMEL	VDE
3		Internal wire	AVLV8		Wuxi Baiyun Wire&Cable Co., Ltd.	UL

**NL 10 EG conformiteitsverklaring**  
**FR 10 Déclaration de conformité CE**  
**EN 10 EC declaration of conformity**

Fabrikant/Invoerder  
Fabricant/Importateur  
Manufacturer/Retailer

**Vynckier Tools nv/sa**  
Avenue Patrick Wagnonlaan, 7  
ZAEM de Haureu  
B-7700 Mouscron - Moeskroen

Verklaart hierbij dat het volgende product :  
Déclare par la présente que le produit suivant :  
Hereby declares that the following product :

Product **Bandschuurmachines**  
Produit **ponceuses à bande**  
Product **Belt grinders**

Order nr. : **BS75200400** (800170300)  
**BS75200230** (800170305)  
**BS150200400** (800170310)

Test report reference: **17702561 002**

Geldende CE-richtlijnen **2006/42/CE**  
Normes CE en vigueur **2014/35/EU**  
Relevant EU directives **2014/30/EU**

Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.

Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.

Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Moeskroen/Mouscron, 15/06/2016

Bart Vynckier, Director  
VYNCKIER TOOLS nv/sa

